



II NIEDZIELA PO NARODZENIU PAŃSKIM, 5 stycznia, 2020.
 Refren Psalmu: Słowo Wcielone wśród nas zamieszkało.



Epiphany of the Lord, January 5th, 2020.
 Psalm Refrain: Lord, every nation on earth will adore you.



Kościół stawia nas dzisiaj po raz kolejny przed tajemnicą Wcielenia, świętujemy epifanię, objawienie Boga.

Dzisiaj Bóg zaprasza nas do spotkania, chce, abyśmy wyruszyli w drogę do źródła światła, być może trudną i daleką. Chce, byśmy jak Mędrcy pozwolili się prowadzić i z otwartym sercem spojrzeli w Jego święte oblicze. Prosimy dzisiaj o wiarę i o wrażliwość na Boga, który chce się objawiać każdego dnia. Prosimy o to, byśmy umieli rozpoznać znaki Jego obecności wokół nas, byśmy umieli dostrzegać blask Jego chwały w tych, których spotykamy. On jest światłością i On pokonuje wszelki mrok, On jest też w mocy pokonać lęk, który jest w nas, rozproszyć ciemności braku miłości i nadziei, rozpalić światło wiary. Spotkanie z Bogiem ma się stawać dla nas źródłem życia, pozwalamy, by objawienie dokonywało się dla nas, ale też w nas. Naszym zadaniem jest opowiedzieć światu o tym, że Bóg zamieszkał z nami, że jesteśmy dziećmi światłości, bo w Niego uwierzyliśmy, że żyjemy nadzieją, bo Jemu zaufaliśmy, że stajemy się miłością, bo On w nas przebywa i nas przemienia. Dla upamiętnienia pokłonu Trzech Króli, dzisiaj błogosławimy: krede – do oznaczenia drzwi naszych domów (C+M+B, dodając cyfry Roku Pańskiego 2020), kadzidło – dla okadzenia domów, a także wodę święconą – dla odprawiania nabożeństw w naszych domach.

Once again, we stand before the mystery of the Incarnation as we celebrate Epiphany, the revelation of God. Today God invites us on a journey, which may be difficult and long to encounter him—the source of light. He wants us to be like the Magi and look at his holy face with an open heart. Today we ask for faith and to remain sensitive to God's presence, for he wants to reveal himself every day. We ask to recognize the signs of His presence around us and to see the splendor of His glory in those we meet. He is the light and He overcomes all darkness. He is also able to overcome our fears and dispel the darkness that comes from absence of love and hope to rekindle the light of faith.

Encountering God should become our source of life as we let revelation take place for as well as in us.

Our task is to tell the world that God lives within us, that we are the children of light because we believe in Him; that we live with hope because we trust Him; that we become love embodied because He stays in us and transforms us.

To commemorate the adoration of the Magi, today we bless the chalk to mark the doors of our homes (C + M + B, and adding the Year of the Lord 2020), incense - to purify homes as well as holy water - for celebrating services at home.

Jutro, w poniedziałek, 6 stycznia, o godzinie 6.00 pm zostanie odprawiona Msza św. w uroczystość Objawienia Pańskiego, w nadzwyczajnym rycie rzymskim (po łacinie). Zapraszamy!

Tomorrow, Monday, January 6th at 6:00 pm, an extraordinary Roman rite (Latin) Mass will be celebrated on the feast of the Epiphany. All are welcome!

W przyszłą niedzielę odbędzie się w naszej sali parafialnej przyjęcie oplatkowe. Dzieci z naszej parafii przedstawią tradycyjne "Jasełka." W czasie spotkania będzie okazja przełamać się oplatkiem oraz złożyć sobie bożonarodzeniowe i noworoczne życzenia. Spotkanie rozpocznie się po Mszy św. o godzinie 11.00 am. Zapraszamy wszystkich parafian i gości, a Panie prosimy o przygotowanie słodkich wypieków.

A Christmas reception will take place in our parish hall next Sunday. The children from our parish will present a Christmas play. This is an opportunity to break the wafer and share Christmas and New Year wishes. The meeting will start after the 11.00 am Mass. We welcome all parishioners and guests, and if possible, to bring baked goods.

Koperty na ofiarę na kolejny rok są wyłożone w tyle kościoła. Uprzejmie prosimy o ich odbiór. Proszę je używać dopiero od 1 stycznia 2020 roku.

Offertory envelopes for 2020 are displayed at the back of the church. We kindly ask that you pick them up. Please do not use them until January 1st 2020.

Novi Singers Toronto pod dykcją Macieja Jaśkiewicza oraz znani, polonijni wokaliści, **zapraszają na koncert bożonarodzeniowy „Bóg się rodzi”, w niedzielę, 5 stycznia 2020 roku o godzinie 4.00 pm,** w Islington United Church przy 25 Burnhamthorpe Road w Etobicoke. Podczas koncertu usłyszymy świąteczny repertuar europejskiej muzyki oraz angielskie i polskie kolendy. Bilety można nabyć w miejscach wskazanych na plakacie umieszczonym w tyle kościoła.

Novi Singers Toronto, under the direction of Maciej Jaśkiewicz and well-known Polish community vocalists, invite you to the **Christmas concert "God is born", on Sunday, January 5, 2020 at 4.00 pm,** in Islington United Church at 25 Burnhamthorpe Road in Etobicoke. During the concert, we will hear the Christmas repertoire of European music as well as English and Polish Carols. Tickets can be purchased at the places indicated on the poster placed in the back of the church.

Epiphany, Mt 2:1-12
 Three wise men were searching for Jesus. They traveled from very far away to meet him. They followed a star and finally found him in Bethlehem. They adored him and gave him special gifts of gold, frankincense and myrrh. **What gift would you like to give to Jesus this year?**

Your gift to God and our Parish

Christmas Offering Dec. 25:	\$3,510.00
Sunday Collection Dec. 29:	1,500.00
New Year's Day Offering:	\$1,170.00

Heartfelt thank you for your generous support of the Church.
 God bless! Bóg zapłać!

Intencja Rodziny Żywego Różańca na miesiąc styczeń:
„O pokój na ziemi”

- Niedziela 5 stycznia/ Sunday, January 5th, 2020
 09:00 AM
 ♦ God's Blessings for Erica Report—from Friends
 11:00 AM
 ♦ O błogosławieństwo Boże dla Urszuli z okazji urodzin
 ♦ Za śp. Edwarda Kantora w 2 rocz. śmierci—od żony Czesławy oraz synów Piotra i Artura
 ♦ Za śp. Stefanię Paszkiewicz—od córki
- Poniedziałek 6 stycznia/ Monday, January 6th, 2020
 6:00PM
 ♦ Za śp. Marka Suchowskiego—od żony
- Środa 8 stycznia/ Wednesday, January 8th, 2020
 07:00 PM
 ♦ Dziękczynne za wszelkie łaski w Starym Roku z prośbą o dalsze Boże błogosławieństwo dla Stanisława
 ♦ O szczęśliwą operację i pełny powrót do zdrowia dla Zofii Karczmarczyk
- Piątek 10 stycznia/ Friday, January 10th, 2020
 07:00 PM
 ♦ O opiekę Matki Bożej i łaskę zdrowia dla Emilki—od ojca Andrzeja
- Sobota 11 stycznia/ Saturday, January 11th, 2020
 09:00 AM LATIN
 ♦ O błogosławieństwo Boże dla rodziny Kaniów, szczególnie dzieci
- Niedziela 12 stycznia/ Sunday, January 12th, 2020
 09:00 AM
 WOLNA/OPEN
 11:00 AM
 ♦ Za śp. Brata Mieczysława—od siostry Krystyny
 ♦ Za śp. Kazimierę, Bronisława i Józefa Wszolek—od rodziny
 ♦ Za śp. rodziców Irenę i Mieczysława Mierzwa—od córki